

Intergovernmental Policy forum on
THE RIGHT OF LEARNERS TO QUALITY AND EQUITY IN EDUCATION
 The role of linguistic and intercultural competences
 Geneva, 2-4 November 2010 - www.coe.int/lang

LIST of 4 series of DOCUMENTS prepared for the Forum
 (downloadable from the website: → section Events)

Forum politique intergouvernemental sur
LE DROIT DES APPRENANTS A LA QUALITE ET L'EQUITE EN EDUCATION
 Le rôle des compétences linguistiques et interculturelles
 Genève, 2-4 novembre 2010 - www.coe.int/lang/fr

LISTE de 4 séries de DOCUMENTS élaborés pour le Forum
 (téléchargeables depuis le site web : → section Evénements)

ENGLISH	Auteurs / Authors	FRANÇAIS
I. <u>Concept Paper: THE LINGUISTIC AND EDUCATIONAL INTEGRATION OF CHILDREN AND ADOLESCENTS FROM MIGRANT BACKGROUNDS</u> + 'Toolkit':	David Little	I. <u>Document d'Orientation : INTÉGRATION LINGUISTIQUE ET ÉDUCATIVE DES ENFANTS ET ADOLESCENTS ISSUS DE L'IMMIGRATION</u> et 'Boîte à outils' :
1. <i>Language diagnostics in multilingual settings with respect to continuous assessment procedures as accompaniment of individualized learning and teaching</i>	Drorit Lengyel	1. <i>Le diagnostic des compétences en langues dans des contextes multilingues : un processus continu favorisant l'enseignement et l'apprentissage individualisés</i>
2. <i>Languages of schooling: focusing on vulnerable learners</i>	Eike Thürmann, Helmut Vollmer & Irene Pieper	2. <i>Langue(s) de scolarisation et apprenants vulnérables</i>
3. <i>Migrant pupils and formal mastery of the language of schooling: variations and representations</i>	Marie-Madeleine Bertucci	3. <i>Elèves migrants et maîtrise formelle de la langue de scolarisation : variations et représentations</i>
4. <i>Capitalising on, activating and developing plurilingual and pluricultural repertoires for better school integration</i>	Véronique Castellotti & Danièle Moore	4. <i>Valoriser, mobiliser et développer les répertoires plurilingues et pluriculturels pour une meilleure intégration scolaire</i>
5. <i>Professional development for staff working in multilingual schools</i>	Jim Anderson, Christine Hélot, Joanna McPake & Vicky Obied	5. <i>Formation professionnelle du personnel travaillant dans les écoles multilingues</i>
6. <i>Cooperation, management and networking: effective ways to promote the linguistic and educational integration of children and adolescents from migrant backgrounds</i>	Christiane Bainski, Tanja Kaseric, Ute Michel, Joanna McPake & Amy Thompson	6. <i>Coopération, gestion et travail en réseau : comment promouvoir l'intégration linguistique et éducative des enfants et adolescents issus de l'immigration</i>
II. <u>GUIDE FOR THE DEVELOPMENT AND IMPLEMENTATION OF CURRICULA FOR PLURILINGUAL AND INTERCULTURAL EDUCATION</u> + 2 satellite Studies - <i>Executive Version</i> - <i>Full Version</i>	Jean-Claude Beacco, Michael Byram, Marisa Cavalli, Daniel Coste, Mirjam Egli Cuenat, Francis Goullier & Johanna Panthier	II. <u>GUIDE POUR LE DÉVELOPPEMENT ET LA MISE EN ŒUVRE DE CURRICULUMS POUR UNE ÉDUCATION PLURILINGUE ET INTERCULTURELLE</u> + 2 études satellites - <i>Version de synthèse</i> - <i>Version intégrale</i>
1. <i>A curriculum perspective on plurilingual education</i>	Jan van den Akker, Daniela Fasoglio & Hetty Mulder	1. <i>Perspectives curriculaires sur l'éducation plurilingue</i>
2. <i>Assessment in Plurilingual and Intercultural Education</i>	Peter Lenz & Raphael Berthele	2. <i>Prise en compte des compétences plurilingue et interculturelle dans l'évaluation</i>

III. PLURILINGUAL AND INTERCULTURAL EDUCATION - LANGUAGES IN/FOR EDUCATION 2 studies:		III. EDUCATION PLURILINGUE ET INTERCULTURELLE - LANGUES DANS / POUR L'ÉDUCATION 2 études :
1. <i>Languages in Education / Languages for Education: a role for portfolio approaches?</i>	Mike Fleming & David Little	1. <i>Langues dans l'éducation/langues pour L'éducation : apports éventuels des « approches portfolios »</i>
2. <i>The Aims of Language Teaching and Learning</i>	Mike Fleming	2. <i>Les objectifs de l'enseignement et de l'apprentissage des langues</i>

IV. LANGUAGE AND SCHOOL SUBJECTS - LINGUISTIC DIMENSIONS OF KNOWLEDGE BUILDING IN SCHOOL CURRICULA Overarching document + 3 subject specific documents:	Jean-Claude Beacco, Daniel Coste, Piet-Hein van de Ven, Helmut Vollmer	IV. LANGUE ET MATIÈRES SCOLAIRES - DIMENSIONS LINGUISTIQUES DE LA CONSTRUCTION DES CONNAISSANCES DANS LES CURRICULUMS Document cadre + 3 études pour des disciplines spécifiques :
1. <i>Items for a description of linguistic competence in the language of schooling necessary for learning/teaching history (end of compulsory education) - An approach with reference points</i>	Jean-Claude Beacco	1. <i>Éléments pour une description des compétences linguistiques en langue de scolarisation nécessaires à l'apprentissage / enseignement de l'histoire (fin de la scolarité obligatoire) - Une démarche et des points de référence</i>
2. <i>Items for a description of linguistic competence in the language of schooling necessary for learning/teaching sciences (end of compulsory education) - An approach with reference points</i>	Helmut Vollmer	2. <i>Éléments pour une description des compétences linguistiques en langue de scolarisation nécessaires à l'apprentissage / enseignement / des sciences (fin de la scolarité obligatoire) - Une démarche et des points de référence</i>
3. <i>Items for a description of linguistic competence in the language of schooling necessary for learning/teaching literature (end of compulsory education) - An approach with reference points</i>	Irene Pieper	3. <i>Éléments pour une description des compétences linguistiques en langue de scolarisation nécessaires à l'apprentissage / enseignement / de la littérature (fin de la scolarité obligatoire) - Une démarche et des points de référence</i>



Further reading: *Platform of Resources and References for Plurilingual and Intercultural Education* → www.coe.int/lang, in particular “Plurilingual and Intercultural Education as a right” → Box ‘The learners and languages present at school’

Autres documents à lire : *Plateforme de Ressources et Références pour une Education Plurilingue et Interculturelle* → www.coe.int/lang/fr, en particulier « Education plurilingue et interculturelle comme droit » → Boîte ‘L’apprenant et les langues présentes à l’école’